

Estimados padres o tutores:

Como sabrán, a principios de esta semana el estado publicó los resultados de los exámenes del estado de Nueva York en matemática y artes del idioma inglés (ELA, por sus siglas en inglés) de los estudiantes entre tercer y octavo grado.

Seguro que usted está ansioso por ver los resultados de su hijo. **En el otoño, todas las familias recibirán los informes estatales individuales con los resultados de sus hijos.** Este informe lo ayudará a ver las áreas donde su hijo necesita trabajar y le mostrará cómo le va a su hijo en comparación con otros estudiantes.

Además, si su hijo no fue promovido al grado siguiente en junio y en la actualidad se encuentra inscripto en la escuela de verano, usted recibirá una carta a fines de esta semana que le informará si su hijo aun tiene que rendir los exámenes estatales de ELA y matemática para toda la ciudad en el mes de agosto. Esta decisión estará basada en los puntajes finales de su hijo en los exámenes estatales. Si hubiésemos tenido los resultados de los exámenes estatales de hoy para cuando se hubiesen tenido que tomar las decisiones respecto a la escuela de verano, un mayor número de estudiantes hubiesen reunido los requisitos para asistir a dicha escuela. Como estos resultados no estaban disponibles a tiempo como para asignar a estos estudiantes a la escuela de verano, a cambio los mismos recibirán apoyo adicional durante el ciclo lectivo para asegurar que logren un buen dominio y los conocimientos necesarios para sobresalir con éxito en sus grados actuales.

Si usted prefiere recibir los puntajes de su hijo antes de que comiencen las clases, estamos poniendo dichos puntajes al alcance de los padres por Internet. A partir del lunes 16 de agosto, usted podrá acceder a los puntajes de su hijo a través del enlace ARIS Parent Link del Departamento de Educación (DOE, por sus siglas en inglés), que provee información personalizada de cada estudiante.

- Si usted ha visitado el sitio anteriormente, o si tiene el número de carné estudiantil de su hijo y una contraseña temporaria visite [www.arisparentlink.org](http://www.arisparentlink.org) para ingresar a la página. Una vez que haya ingresado, haga clic en el perfil escolar de su hijo para ver los resultados que obtuvo en los exámenes estatales de 2010.
- Si en la actualidad usted no cuenta con el acceso a ARIS, lea al final de esta carta para obtener más detalles.

Como usted sabrá hemos logrado grandes progresos en los últimos años. Pero este año, el estado modificó la manera en que se calificaban los exámenes. Como usted habrá escuchado, ahora el estado exige a los estudiantes niveles de rendimiento más elevados comparado con años anteriores. Como resultado, un puntaje que el año pasado era lo suficientemente elevado como para lograr un nivel 3 o "Competente", este año hubiese correspondido a un nivel 2 o "Básico". Este sistema de calificaciones más exigente dio como resultado un significativo descenso del rendimiento general en todo el estado y aquí en la Ciudad. Sin embargo, a pesar de dicho descenso, este año, nuestros estudiantes en general obtuvieron puntajes en ELA y matemática comparables con los del año pasado, y en algunos casos incluso mejores.

El alcalde Bloomberg y yo aplaudimos los esfuerzos que invierte el estado en continuar elevando los niveles de rendimiento y de establecer estándares más elevados para nuestros estudiantes. A principios de este mes, el estado adoptó nuevos estándares nacionales en común, que comenzarán a influenciar lo que se enseña en la escuela. Estos estándares introducirán más redacción, resolución de conflictos y razonamiento crítico, lo que ayudará a los maestros y directores a conectar mejor la enseñanza en las diferentes materias y grados. Este verano, los directores y maestros ya están



Joel I. Klein  
Chancellor

trabajando en conjunto para ver de qué manera estos nuevos estándares comenzarán a influenciar la forma de trabajar con su hijo el año próximo.

Espero que cada escuela de la ciudad analice de cerca los resultados de los exámenes y hagan los arreglos correspondientes a los planes de estudio y el apoyo a los estudiantes para que puedan lograr, y a la larga superar, estos estándares más elevados. También espero que cada escuela trabaje con usted y su hijo para identificar las áreas competentes y de buen dominio, y las áreas que requieren apoyo y atención especiales.

No lo dude, ya hemos hecho un gran progreso, pero sabemos que debemos hacer aún más. No bajaremos los brazos hasta que cada niño reciba una educación de alta calidad y hasta que cada estudiante que se gradúe esté preparado para la universidad o para una carrera profesional. Mirando hacia el pasado, y hacia el futuro, nunca tuvimos más fe que ahora de que podemos cumplir con este objetivo.

Atentamente,

A handwritten signature in black ink that reads 'Joel I. Klein'.

Joel I. Klein  
Canciller

**Instrucciones para acceder al enlace ARIS Parent Link si usted no cuenta con la información para ingresar:**

La escuela de su hijo le puede proveer a usted esta información en septiembre, o las escuelas que estén abiertas durante el verano podrán proveerle dicha información ahora. Además, durante la semana del 16 de agosto, usted podrá visitar un sitio en cada municipio para recibir la información para ingresar al enlace ARIS Parent Link. A partir del lunes 2 de agosto, los lugares específicos donde acudir estarán publicados en [schools.nyc.gov/Accountability/resources/aris](https://schools.nyc.gov/Accountability/resources/aris).

***Tenga en cuenta que el enlace ARIS Parent Link contiene información confidencial de los estudiantes, por lo tanto para recibir la información sobre cómo ingresar a la página, usted deberá presentar una identificación personal con foto.***